



negro SOBRE blanco



Boletín literario bibliográfico

EDITORIAL LOSADA S. A. Alsina 1131, Buenos Aires

EL ARTE AMERICANISTA DE MIGUEL ANGEL ASTURIAS

La escueta vivacidad de la prosa de Mansilla en *Una excursión a los indios ranqueles*, o la sequedad ejemplar del lenguaje de Horacio Quiroga pueden ser elegidas para representar un tomo argentino y rioplatense, y contraponerle al que distingue a otros sectores de literatura latinoamericana. La diversidad de ésta es un hecho, y al reconocerlo puede comprenderse que desde una posición estética determinada se acepte el extremo opuesto, un arte que tiende a la opulencia verbal. El estilo en esta zona no es sólo el hombre, es además el paisaje, el clima, la geografía, la peculiaridad y magnitud de los problemas. Un crítico francés de la obra de Miguel Angel Asturias usa la expresión de "gran cinematógrafo literario" para aludir

a una de sus novelas, y al mismo término de comparación acude Edmond Vandereammen, Presidente de la Academia de Letras de Bélgica, respecto a otro de sus libros. Aún admitiendo cierta legitimidad en la referencia, es innegable que hay una forma artística típicamente americana mucho menos convencional, mucho más adecuada a la distorsión y aspereza del material que proporciona la existencia continental, y con la cual se emparenta su novelística. Se trata por supuesto del mural mexicano, cuya vastedad espectacular, resultita una sorprendente síntesis, y una verdadera profecía del destino latinoamericano. La transformación que hoy se cumple vibra en trances y colores que tienen la fuerza desgarrante del ala-

rido en los grandes frescos de un Diego Rivera. A este linaje pertenece el arte de Asturias.

Es interesante atender al orden en que se desarrolla el proceso de su total identificación con la tierra nativa. La aproximación comienza inicialmente a través del pasado. Asturias, que muy joven había seguido estudios en la cátedra de Religiones de la América Antigua, que en la Sorbona dictaba George Raynaud, quien en cuarenta años de trabajo puso en francés el *Poquel Faj*, tradujo al castellano en colaboración con el abate González de Mendoza el ajustado texto de su maestro. Fue en 1927. De ese tiempo también son las *Legendas de Guatemala*, que parecen crecer sobre la cálida tierra del libro nacional de esa rama de los mayas establecida en Gua-

MIGUEL ANGEL ASTURIAS



HOMENAJE A GONZALO LOSADA

El 22 de junio de 1961, a las 21.30 horas, más de quinientas personas se reunieron en el Hotel Español de Buenos Aires para presentar a D. Gonzalo Losada el testimonio de su amistad y aprecio. La invitación, suscripta por casi trescientos escritores, artistas, profesores e intelectuales, fundaba el homenaje en "el reconocimiento por su infatigable labor de divulgación cultural y por su obra en beneficio del libro, los escritores y los pueblos de habla hispana". La importancia de este acontecimiento se reflejará en la extensa crónica que ha de dedicarle la próxima entrega de Negro sobre blanco.

AGOSTO 1961

Editor responsable:
Gonzalo Losada.
Registro Propiedad Intelectual, n.º 627.623.

20

El arte americanista de Miguel Angel Asturias [artículo] Bernardo Yerbitsky.

Libros y documentos

AUTORÍA

Yerbitsky, Bernardo

FECHA DE PUBLICACIÓN

1961

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El arte americanista de Miguel Angel Asturias [artículo] Bernardo Yerbitsky. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile